



גַּבְעוּ לַשָּׁמַיִם
פֶּאָר

אֵיִרֵי שַׁעַן פֶּאָר לְקַסֵּי מוֹזֵי הַ
אֵין פֶּע טַע רֵבּוּרֵג

S. ROSOWSKY
Lomir sich überbeten
für Stimme und Klavier
Preis 30 Kop.

ס. ראזאווֹסקי
לְאָמִיר זִיךְ אַיִבערֶרֶבֶטֶטֶן
פֶּאָר שְׁטִימֶע אֵין פִּיאַנֶע
פֶּר. 30 קאָפּ.

Собственность Общества
Еврейской народной музыки
въ С.-Петербурѣ
Перепечатка, переложение и воспроизведение на
граммофонъ безъ разрѣшенія о-ва воспрещается.
Законъ 20 марта 1911 г.

№ 48

Herausgeber
Gesellschaft für jüdische Volksmusik
in St.-Petersburg

Für alle Länder alle Rechte vorbehalten

1914

48.

Lomir sich überbeten

Volkslied
für Stimme und Klavier
von S. Rosowsky.

לאָמיר זיך איבערבעטען

פאלקס-ליעד
פאר שטימע און פיאנע
פון ס. ראזאָווסקי.

IV.
לאָמיר זיך איבערבעטען, איבערבעטען,
bis אָך וועל זיין דיין חתן
לאָמיר זיך איבערבעטען,
bis ס'וועט זיין שטחה-ששון

V.
לאָמיר זיך איבערבעטען, איבערבעטען,
bis קויף א פונט פישטאשקעס
לאָמיר זיך איבערבעטען,
bis שיינק מיר דינע לאסקעס

VI.
לאָמיר זיך איבערבעטען, איבערבעטען,
bis נענוג שוין זיין ווי נויס
לאָמיר זיך איבערבעטען,
bis לאמיר שרייבען תנאים

I.
לאָמיר זיך איבערבעטען, איבערבעטען,
bis שמעל דעם סאמאוואר!
לאָמיר זיך איבערבעטען -
bis זיי זשע ניש קיין נארר!

II.
לאָמיר זיך איבערבעטען, איבערבעטען,
bis קויף א פאר מאראנצען
לאָמיר זיך איבערבעטען,
bis לאמור נעהן טאנצען!

III.
לאָמיר זיך איבערבעטען, איבערבעטען,
bis לאמיר זיך ניש קריגען
לאָמיר זיך איבערבעטען,
bis האבען פערנעניגען

Allegretto scherzando.

Lo-mir sich i-ber-be-ten i-ber-be-ten stel dem ssa-mo-war
לא - מיר זיך אי - בער - בע - טען - בער - בע - טען שמעל מא - סא דעם שטעל
וואר -

stel dem ssa-mo-war lo-mir sich i-ber-be-ten sai se nit kein narr-
וואר - מא - סא דעם שטעל לא - מיר זיך אי - בער - בע - טען - ניש זשע זיי קיין נאר - נאר -

lo-mir sich i-ber-be-ten sai se nit kein narr
 נאר קיין ניט זשע זיי מען-בע בער-אי זיך מיר-לא

Lo-mir sich i-ber-be-ten i-ber-be-ten
 מען-בע בער-אי מען-בע בער-אי זיך מיר-לא

keif a funt ma-ran-zen keif a funt ma-ran-zen lo-mir sich i-ber-be-ten
 צען-ראנ טא פונט א קויף צען-ראנ טא פונט א קויף מען-בע בער-אי זיך מיר-לא

lo-mir gehn tan-zen lo-mir sich i-ber-be-ten lo-mir gehn tan-zen
 צען-טאנ געהן מיר-לא צען-טאנ זיך מיר-לא מען-בע בער-אי זיך מיר-לא געהן מיר-לא צען-טאנ

8.....

*)
 Lo - mir sich i - ber - be - ten, i - ber - be - ten lo - mir sich nit
 לא מיר זיך אי טען - בע בער - אי טען - בע בער - לא ניש זיך מיר לא

kri - gen Lo - mir sich nit kri - gen Lo - mir sich i - ber - be - ten
 גען - קרי ניש זיך מיר לא גען - קרי לא מיר זיך אי בער - בע טען - בע

ho - ben ver - ge - ni - gen Lo - mir sich i - ber - be - ten ho - ben ver - ge -
 נע - פער בען - הא גען - ני גען - פער בען - הא טען - בע בער - אי זיך מיר לא נע - פער בען - הא

צום דריטטען מאל איז בעסער אז די נאמען, וועלכע ס'זיינען איינגעשלאסען אין קלאמער זאל טען ניש זינגען.

ni - gen Lo - mir sich i - ber - be - ten i - ber - be - ten
 נעו - נ לא זיך טיר - א מען - בע מען - בער - א

Ich wel sajn dajn chos - sun Ich wel sain dain chos - sun Lo - mir sich
 איך זיין וועל איד דיין זיין וועל איד תו - ה זיך טיר - לא

sempre accel.
poco a poco

i - ber - be - ten s'wet sain ssim - che sso ss'n Lo - mir sich i - ber - be - ten
 א - מען - בע מען - זיין ס'וועט חה - שט שון - ש לא זיך טיר - א מען - בער - א

stringendo

s'wet sain ssim - che sso - ss'n.
 מען - זיין ס'וועט חה - שט שון - ש

Presto.
ff

484762

Ausgaben der Gesellschaft für Jüdische Volksmusik in Petersburg

I.

Für Stimme und Piano

- 53. In Chejder — von M. Milner 70 Kop.
- 56. Unter die Grininke Bojmelech — von M. Milner 40 Kop.
- 48. Lomir sich überbeten — von S. Rosowsky 30 Kop.
- 49. Ich bin a bal-agole — von S. Rosowsky 30 Kop.
- 34. A Wieglied — vor. S. Rosowsky 50 Kop.
- 40. Lied fun Estherke — von L. Ssaminsky 40 Kop.
- 41. Lied fun a jessejme — von L. Ssaminsky 30 Kop.
- 42. Unter Soreles Wiegele — von L. Ssaminsky 20 Kop.
- 57. Farn Obschejd — von E. Sklar 30 Kop.
- 14. Der Parom — vor. E. Sklar 30 Kop.
- 15. Jeruscholaim — von E. Sklar 50 Kop.
- 58. Fun »Schir haschirim« — von L. Streicher 25 Kop.
- 11. Du Meidele, du schöns — von A. Schitomirski 45 Kop.
- 12. Sog mir, du schön Meidele — von P. Lwow 30 Kop.
- 25. Wos wet sain mikejach Burikes — von I. Kaplan 30 Kop.
- 13. Eili, Eili — von M. Schalit (2te Auflage) 30 Kop.
- 30. A Lied fun a Fejgele — von M. Schalit 30 Kop.
- 31. Mlawe Malke — von M. Schalit 30 Kop.
- 27. Numo Ferach — von I. Kaplan 30 Kop.
- 28. Der Philosoph — von H. Kopit 30 Kop.
- 29. Di Mesinke oisgegeben — von H. Kopit 30 Kop.
- 32. Basse Malke, effen mir — von I. Schum 30 Kop.
- 33. Schlof mejn Kind, mejn Krein — von I. Schum 30 Kop.

Duett (für Bariton und Tenor)

- 51. Oj, effen mir uf — von H. Kopit 30 Kop.
- 55. Über die Hejfen — von M. Milner 30 Kop.
- 23. Sog se Rebenju — von O. Potoker und 30 Kop.
- 26. A Retenisch — von P. Lwow 30 Kop.

Für Stimme, Violine und Piano

- 50. Wos wet sajn mit reb Isroel dem Frumen — von A. Schitomirski 30 Kop.
- 10. As ich wolt gehat — von A. Schitomirski 30 Kop.
- 24. Schlof, majn Kind, ich wel dich wi 30 Kop.
- A. Schitomirsky 30 Kop.

Für Stimme und Streichinstrumente

- 8. Unter Soreles Wiegele — von L. Ssaminsky 30 Kop.

Für Stimme und Clavier

- 54. Unssane Tojkef — von M. Milner 30 Kop.
- 21. Der Eiberster is der Mechuten — von A. S 30 Kop.
- 22. Eili, Eili — von S. Gurowitsch 30 Kop.

Für Chor oder Quartett (und Piano)

- 43. Eil jiwne Hagalil — von L. Ssaminsky 30 Kop.
- 44. Ani hadal — von L. Ssaminsky 30 Kop.
- 1. Di gilderne Pawe — von E. Sklar 30 Kop.
- 2. Di alte Casche — von E. Sklar 30 Kop.
- 3. Verjommert, verklogt — von E. Sklar 30 Kop.
- 4. Chazkele — von E. Sklar 50 Kop.
- 5. Hatikwo — von E. Sklar 40 Kop.
- 6. Steh auf main Volk — von E. Sklar 35 Kop.

Die Noten sind auch mit Text mit jüdischen und lateinischen Buchstaben versehen.

Alle Preise ohne Porto

Als Porto wird für eine jede No. 2 Kop., als Eingeschrieben wird 7 Kop. (für Ausland 10 Kop.) erhoben.

Bei einer Bestellung in Höhe von 5 Rbl. wird kein Porto erhoben.

Auf dem Noten-Lager der Gesellschaft sind auch alle jüdischen Lieder von J. Engel (Moskau) und and. zu beziehen. (Extra Prospekt.)

Mit Bestellungen wende man sich an die Adresse:

Rußland, St. Petersburg
7^{te} Rosdestwenska, 6, W. 24

Für Violine und Piano

- 35. Hebräische Melodie — von J. Achron 50 Kop.
- 36. Hebräischer Tanz — J. Achron 1 Rubel
- 37. Hebräisches Wiegenlied — von J. Achron 25 Kop.
- 38. Eli Zion — von Zeitlin-Achiron 30 Kop.
- 46. A Nigun fun Schajke Faifer — von M. Gnessin 20 Kop.
- 39. Kleine Rapsodie — von L. Ssaminsky 55 Kop.
- 9. Ch'ssidisch — von L. Saminski. (2te Auflage) 35 Kop.
- 19. Dem Reben's Nigun — von A. Schitomirski 30 Kop.
- 20. Volochl — von P. Lwow 35 Kop.

Für Violoncell und Piano

- 45. Eli Zion — von L. Zeitlin 30 Kop.

Für Piano

- 52. Beim Reben zu Mlawe Malke — von M. Milner 60 Kop.
- Kopit 40 Kop.

Für Violine, Violoncell und Piano

- von S. Rosowsky 1 Rubel 75 Kop.

Für Violine, Piano und Harmonium

- von I. Kaplan 50 Kop.

Für Streichquartett

- von A. Schitomirski 50 Kop.

Für Streichquintett

- in — von L. Zeitlin 50 Kop.

II.

Handbuch für die jüdische Schule u. Familie.

größte Auflage. 85 Lieder für einen dreistimmigen Pianoforte (I. Skarbowe Volkslieder, II. Weltlieder ohne Worte, IV. Künstlerische Lieder). Preis: »Trop« (Tajmej hanginojs).

Verlag: Kesselgof. Bearbeitet von A. Schitomirski. Herausgegeben unter Mitwirkung der Gesellschaft der Bildung der Juden in Rußland. Preis: 50 Kop. In Prachtband 2 Rubel.

Sammlung von Volksliedern 15 Kop.

Handbuch der jüdischen Volksmusik (Referat in jüdischer Sprache, von Kesselgof) 1 Rubel

די ליעדער זענען ערלויבט דורך דער דראם יעדעס ליעד אין דאס ספעציעל

אלע פרויוזען און פא

ביי די נאטען איז דער טעקסט פון די פאראלעל מיט אידישע און לאטין

פארטא פאר יעדער איינצעל און פון די נא

ווילען בעקומען בעשטעלט (זאקאז) דארפן צוצאהלען 7 קאפ. פאר אויסלאנד — 10 קאפ., פער נאכנאהע — 17 קאפ.

די וואס שרייבען אויס ניט וועניגער ווי אויף 5 רובל, בעקומען פארטא—פריי.

ביז 1 רובל קען מען שיקען פאסט מארקען.

מיטגליעדער פון דער געזעלשאפט, וואס צאהלען יעהרליך,

ניט וועניגער פון 3 רובל, בעקומען דאס ליעדער-זאמעלבוך

ארמזיסט; אויף אלע איבעריגע אויסגאבען — 20% ראבאט.

דורך דער געזעלשאפט קען מען בעקומען אלע אידישע ליעדער פון י. עניגעל (מאסקווע) אין אנד. (ספעציעלע פראספעקטען).

מיט בעשטעלונגען און אויסקונפטען ווענדען זיך:

Въ Правление Общества Еврейской народной музыки, С.-Петербургъ, 7 Рождественская 6, кв. 24.